೨೭ ಮಾರ್ಚ್ – ರಂಗಭೂಮಿ ದಿನದ ಸಂದೇಶ ೨೦೨೩ ವಿಶ್ವ

ನ ರಂಗನಟಿಈಜಿಪ್ಟ್ **,ಸಮೀಹ ಆಯೂಬ್ :ಸಂದೇಶ ನೀಡಿದವರು**

ವಿಶ್ವ ರಂಗದಿನದ ಈ ಸಂದೇಶವನ್ನು ,ವಿಶ್ವದ ಎಲ್ಲಾ ಮೂಲೆಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವ ಎಲ್ಲಾ ರಂಗಬಂಧುಗಳಿಗೆ ನಿಮ್ಮೊಂದಿಗೆ ಮಾತಾಡುವ ಅವಕಾಶ ಸಿಕ್ಕಿರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅತೀವ ಸಂತೋಷದ ಜೊತೆಗೇ ,ಬರೆಯುವಾಗ ದುರಿತ ಕಾಲದ ಅಂದರೆ ಕಲಾವಿದರು ಮತ್ತು ಕಲಾವಿದರಲ್ಲದವರು ಅನುಭವಿಸುತ್ತಿರುವ ,ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಎಂಬುದು ಸಹ ಕಂಪಿಸುತ್ತಿದೆ ,ದೇಹದ ಕಣಕಣವೂ ಕೊರಗುತ್ತಿದೆ ಒತ್ತಡಗಳು ಮತ್ತು ಅತಂತ್ರ ಸ್ಥಿತಿಗಾಗಿ ನೈಸರ್ಗಿಕ ವಿಕೋಪಗಳು ಮತ್ತಿತರ ಮನುಷ್ಯರೇ ,ವಿಶ್ವವು ಈಗ ಎದುರಿಸುತ್ತಿರುವ ಯುದ್ಧಗಳು .ಸತ್ಯವೇ ಅಂತರಂಗದ ,ಇವು ನಮ್ಮ ಬಹಿರಂಗವನ್ನು ಮಾತ್ರವಲ್ಲ .ನೇರ ಪರಿಣಾಮವೇ ಇದಾಗಿದೆ ಸೃಷ್ಟಿಸಿದ ಸಂಕಟಗಳ ಮನಶ್ಶಾಂತಿಯನ್ನು ಸಹ ಕದಡುತ್ತಿವೆ.

ಒಂಟಿಯಾದ ದ್ವೀಪಗಳಂತೆ ಅಥವಾ ಎಲ್ಲರೂ ,ನಾನು ನಿಮ್ಮೊಂದಿಗೆ ಮಾತಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಈ ಹಡಗುಗಳು ತಾವು .ಮಂಜು ಮುಸುಕಿದ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ತೇಲುತ್ತಿರುವ ಹಡಗುಗಳಂತೆ ಭಾಸವಾಗುತ್ತಿದ್ದಾರೆ ತಲುಪಬೇಕಾದ ಗಮ್ಯದ ಯಾವ ಗುರುತುಗಳನ್ನೂ ದಿಗಂತದಲ್ಲಿ ,ಸಾಗಬೇಕಾದ ಹಾದಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಸ್ಪಷ್ಟತೆ ಇಲ್ಲದೆ ಹಾಗೂ ಸುರಕ್ಷಿತ ತಾಣದಲ್ಲಿ ಲಂಗರು ಹಾಕುವ ಬಯಕೆಯನ್ನು ತಪ್ಪಿಸುವ ಭಯಂಕರ ಬಿರುಗಾಳಿ ,ಕಾಣಲಾಗದೆ ಹಾಯಿಗಳಿಲ್ಲದ ದೋಣಿಗಳಂತೆ ಬಹುಕಾಲದಿಂದ ,ಉಬ್ಬರವಿಳಿತ ತುಂಬಿದ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಸಾಗುತ್ತಿವೆಯೇನೋ ಎನಿಸುತ್ತಿದೆ.

ಅದೇ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚು .ಸಂಪರ್ಕ ಸಾಧಿಸಲಾಗಿದೆ ಹಿಂದೆಂದಿಂಗಿಂತಲೂ ಇಂದು ನಮ್ಮ ನಡುವೆ ಅತಿ ಹೆಚ್ಚು ಈ ಬಗೆಯ ಸಮಕಾಲೀನ ವಿಶ್ವವೇ .ಅಪಸ್ವರಗಳು ಸಹ ಇಂದು ನಮ್ಮ ನಡುವೆ ಇದೆ - ಅಂತರಗಳು ಎಲ್ಲಾ ಭೌಗೋಳಿಕ ಗಡಿಗಳನ್ನು ದಾಟಿ ಸುದ್ದಿಗಳನ್ನು ಜಗತ್ತಿನ ಎಲ್ಲಾ .ವೈರುಧ್ಯವನ್ನು ನಮ್ಮ ಮೇಲೆ ಹೇರಿದೆ ,ಮೂಲೆಗೂ ತಲುಪಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಆಧುನಿಕ ಸಂಪರ್ಕ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನವು ಪಡೆದಿರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ - ಮೂಲಭೂತವಾದಿ ಮನಸ್ಥಿತಿಯ ವಿವಾದಗಳು ,ಅಪಸ್ವರಗಳು ವಿಶ್ವದೆಲ್ಲೆಡೆ ಹುಟ್ಟುತ್ತಿರುವ ತರ್ಕಾತೀತ ಒಬ್ಬರಿಂದೊಬ್ಬರ ನಡುವೆ ದೂರತ್ವವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿ ಮನುಷ್ಯತ್ವದಿಂದಲೇ ಬಹುತೇಕರನ್ನು ವಿಮುಖರನ್ನಾಗಿಸಿದೆ.

ಬದುಕಿಗೆ ಮಾನವೀಯ ಕ್ರಿಯೆಗಳ ಮೂಲಕ ನೋಡುಗರ ರಂಗಭೂಮಿಯ ಮೂಲಗುಣವೇ ;ಸ್ಕಿಯು ಹೇಳುತ್ತಾನೆಲಾವ್‌ವಿಶ್ವರಂಗಭೂಮಿಯ ದಿಗ್ಗಜ ಎನಿಸಿಕೊಂಡ ಸ್ಟಾನಿಸ್ .ಕನ್ನಡಿಯಾಗುವುದು ಧೂಳನ್ನು ಹೊರಗೆ ,ಕೊಳೆ ,ಆ ಕೆಸರು .ನಿಮ್ಮ ಕಾಲಿಗೆ ಮೆತ್ತಿದ ಕೆಸರಿನ ಜೊತೆಗೆ ರಂಗಭೂಮಿಗೆ ಬರಬೇಡಿ“ ಜಗಳಗಳನ್ನು ನಿಮ್ಮ ಹೊರಗಿನ ವಸ್ತ್ರಗಳ ಜೊತೆಗೆ ,ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನು ,ನಿಮ್ಮ ಸಂಕಟಗಳನ್ನು .ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಿ ಅವೆಲ್ಲವೂ ನಿಮ್ಮ ಜೀವನವನ್ನು ಮಾತ್ರವಲ್ಲ ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸನ್ನು .ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಿ ರಂಗಮಂದಿರದ ಬಾಗಿಲಾಚೆಯೇ ನಾವು ರಂಗಮಂದಿರದ ವೇದಿಕೆಯನ್ನು ಹತ್ತುವಾಗ ಮನುಷ್ಯತ್ವ ”.ಸಹ ಕಲೆ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೂರ ಮಾಡುತ್ತವೆ ಎಂಬ ಏಕೈಕ ಶಕ್ತಿಯ ಜೊತೆಗೆ ಹತ್ತುತ್ತೇವೆ ಮತ್ತು ಜಗತ್ತಿನ ಹಲವು ಜೀವಗಳನ್ನು ಪಾತ್ರವಾಗಿ ಹಾಗೆ ಅರಳಿದ ಪ್ರತೀ ಪಾತ್ರವೂ ತನ್ನ .ವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲೆ ಜೀವಂತವಾಗಿಸುತ್ತೇವೆ ,ಆವಾಹಿಸಿಕೊಂಡು ಪರಿಮಳದ ಮೂಲಕವೇ ಇತರರನ್ನು ಅರಳಿಸುತ್ತದೆ.

ನೃತ್ಯ ,ಸಂಗೀತಗಾರರು ,ಕವಿಗಳು ,ನೇಪಥ್ಯದವರು ,ನಟರು ,ನಿರ್ದೇಶಕರು ,ನಾಟಕಕಾರರು ಮೇಲೆ ಹೊಸ ಯಾರೊಬ್ಬರನ್ನೂ ಬಿಡದೆ ಎಲ್ಲರೂ ಖಾಲಿ ವೇದಿಕೆಯ – ತಂತ್ರಜ್ಞರು ,ಸಂಯೋಜಕರು ,ಅದನ್ನು ಕೈ ಹಿಡಿದು ನಡೆಸುವವರು - ಈ ಜೀವವು ಬಹುಕಾಲ ಉಳಿಯಲು .ಜೀವವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸುತ್ತೇವೆ ಕರುಣೆ ತೋರುವವರು ಮತ್ತು ಯಾವ ಹಾದಿ ಸರಿ ಎಂದು ಸಮಚಿತ್ತದಿಂದ ,ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ ಅಪ್ಪುವವರು ತಿಳಿಹೇಳುವ ಮನಸ್ಸುಗಳ ಅಗತ್ಯವಿದೆ.

.ಮಾತಾಡುತ್ತಿಲ್ಲ ಏನೂ ಇಲ್ಲದ ರಂಗದ ಮೇಲೆ ಜೀವ ತರುವವರು ನಾವು ಎನ್ನುವಾಗ ನಾನು ಅತಿರೇಕದ ,ಇರುಳನ್ನು ಒರೆಸುವ ದೀಪದಂತಹದು ,ಆ ಜೀವವು ಕತ್ತಲಿನಲ್ಲಿ ಸಣ್ಣ ಕೆಂಡದ ಹಾಗೆ ಉರಿಯುವಂತಹದು ,ಅಂತಹ ಜೀವವನ್ನು ಹೊರುವವರು .ನಡುಗುವ ಚಳಿಯಲ್ಲಿ ಮೈ ಬೆಚ್ಚಗೆ ಮಾಡುವಂತಹದು ಆ ಜೀವಕ್ಕೆ ಬಣ್ಣ ಮತ್ತು ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವವರೂ .ಅದೇ ಆಗುವವರೂ ನಾವೇ ,ಸೃಷ್ಟಿಸುವವರು .ಆ ಜೀವವನ್ನು ಇತರರು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಬೇಕಾದ ಕಾರಣವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸುವವರೂ ನಾವೇ .ನಾವೇ ಕಲೆ ಎಂಬ ಬೆಳಕಿನ ಮೂಲಕ ಅಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಅತಿರೇಕವನ್ನು ಎದುರಿಸುವ ಹೂರಣ ಒದಗಿಸುವವರೂ ಎಲ್ಲಾ ಸಾರವನ್ನು ಬಿಗಿದಪ್ಪಿಕೊಂಡು ಬದುಕುವ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಜಗತ್ತಿಗೆ ಹಂಚುವವರೂ ಜೀವನದ .ನಾವೇ ನಮ್ಮದೆಂಬ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ನೆತ್ತರು ಮತ್ತು ಬುದ್ಧಿಶಕ್ತಿಯ ಜೊತೆಗೆ ,ಕಣ್ಣೀರು ,ಬೆವರು ,ಸಮಯ ,ಶ್ರಮ .ನಾವೇ ಈ ಬದುಕು ಎಂಬುದು ,ಸದ್ಗುಣ ಎಂಬ ಮೂಲಭೂತ ವಿವರಗಳ ಮೂಲಕ ,ಸೌಂದರ್ಯ ,ಸತ್ಯ ತೊಡಗಿಸಿ ಬದುಕಲು ಅರ್ಹವಾದುದು ಎಂಬ ಬಹುಮುಖ್ಯ ಸಂದೇಶ ದಾಟಿಸುವವರೂ ನಾವೇ.

ನಾನಿಂದು ನಿಮ್ಮೊಂದಿಗೆ ಮಾತಾಡುತ್ತಾ ಇರುವುದು ಎಲ್ಲಾ ಕಲೆಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡ ಅಪ್ಪನಂತಿರುವ ನಮ್ಮ .ನಾನು ನಿಮ್ಮನ್ನೆಲ್ಲ ಆಹ್ವಾನಿಸುತ್ತಾ ಇದ್ದೇನೆ ,ಬದಲಿಗೆ .ರಂಗಭೂಮಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಸಂಭ್ರಮಿಸುವುದಕ್ಕಲ್ಲ ಧ್ವನಿ ಎತ್ತರಿಸಿ ಮಾತಾಡುವುದನ್ನು ರಂಗಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ,ಭುಜಕ್ಕೆ ಭುಜಕೊಟ್ಟು ,ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಕೈ ಕೈ ಹಿಡಿದು ಜಗತ್ತಿನ ಎಲ್ಲರ ಮನಸ್ಸಾಕ್ಷಿಯನ್ನು ,ಒಕ್ಕೊರಲಿನಿಂದ ದನಿ ಎತ್ತಿ ಕೂಗುತ್ತಾ ,ಕಲಿತಿರುವಂತೆಯೇ ಆ ಮೂಲಕ ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಇರಬಹುದಾದ ಮಾನವತೆಯನ್ನು ಹುಡುಕಿ ತೆಗೆವಂತೆ ,ಎಚ್ಚರಿಸುವಂತೆ ಸಹಿಷ್ಣುತೆ ,ಹಾಗೇ ಎಚ್ಚರಗೊಳ್ಳಬೇಕಾದವನು ಸಹ ಸಂಪೂರ್ಣ ಮುಕ್ತ ಮನಸ್ಸಿನ .ಮಾತಾಡೋಣ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಒಳಗೊಳ್ಳುವ ,ನೋಡುವ ಕಕ್ಕುಲಾತಿಯಿಂದ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ,ಕರುಣೆ ತೋರುವ - ಪ್ರೇಮ ,ಇರುವ ,ವರ್ಣಬೇಧವನ್ನು ,ರಾಕ್ಷಸೀ ಮನೋಭಾವಗಳನ್ನು ಎಲ್ಲಾ ಆ ಮೂಲಕ .ಮನುಷ್ಯನೇ ಆಗಿರುತ್ತಾನೆ ಏಕಪಕ್ಷೀಯ ವಾತಾವರಣವನ್ನು ಮತ್ತು ಆತಂಕವಾದವನ್ನು ,ರಕ್ತಪಾತಕ್ಕೆಳಸುವ ಸಂಘರ್ಷಗಳನ್ನು ಮನುಷ್ಯನು ಈ ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಮತ್ತು ಈ .ಕೊಡವಿ ನಮ್ಮ ಸಮಾಜದಿಂದ ದೂರ ಇಡೋಣ .ಮುಂದೆಯೂ ನಡೆಯುತ್ತಾನೆ ,ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದಾನೆ ,ಆಕಾಶದ ಕೆಳಗೆ ಸಹಸ್ರಾರು ವರುಷಗಳಿಂದ ನಡೆದಿದ್ದಾನೆ ನೆತ್ತರು ಹರಿಸುವ ಅಪದ್ಧಗಳಿಂದ ಹೊರಗೆ ತೆಗೆಯಿರಿ ,ಆತನ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಈ ಯುದ್ಧಗಳ ಸಂತೆಯಿಂದ .ಈ ರಂಗಭೂಮಿ ಎಂಬ ವಿಶ್ವದ ಬಾಗಿಲನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಲು ತಿಳಿಸಿ ,ಮತ್ತು ಅದೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಹೊರಗಿಟ್ಟು ಸಂದೇಹಗಳ ಮೋಡದಲ್ಲಿ ,ಶಂಕೆಗಳಲ್ಲಿ ,ಇಂದಿನ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಹಲವು ಅನುಮಾನಗಳಲ್ಲಿ ಕಡೆಗೆ ತರುವವರು ಮತ್ತು ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಸೋದರರೆಂಬ ಮರೆಯಾಗಿರುವರನ್ನು ಮರಳಿ ಮಾನವೀಯತೆಯ ಹಂಚುವ ಶಕ್ತಿ ಇರುವವರು ಕಲಾವಿದರು ಮಾತ್ರವೇ ಎಂಬುದು ನೆನಪಲ್ಲಿರಲಿ ಭಾವವನ್ನು.

ಎಲ್ಲಾ ನಟರೂ ,ಆದಿಮ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಬಾರಿ ರಂಗವನ್ನು ಹತ್ತಿದ ನಟನಿಂದ ಇಂದಿನವರೆಗೆ ಈಗ ನಮ್ಮ ಆದ್ಯತೆಯು .ಇರುವವರು ,ಜ್ಞಾನದೀಪವನ್ನು ಉರಿಸಲು ಮುಂಚೂಣಿಯಲ್ಲಿದ್ದವರು ಕೋಮುವಾದ ,ನೆತ್ತರ ಹೊಳೆ ಹರಿಸುವ ಯುದ್ಧಗಳನ್ನು ,ಸಂಘರ್ಷಗಳನ್ನು ಅಸಹ್ಯ ನಮ್ಮೆದುರಿಗಿರುವ ಶುದ್ಧ ಮತ್ತು ಸುಂದರವಾದ ,ತೊಳೆದು ಮತ್ತು ದ್ವೇಷ ಹರಡುವ ಅಮಾನವೀಯತೆಯನ್ನು ನಮ್ಮನ್ನು ಹೊರತು ಪಡಿಸಿ ಮತ್ಯಾರಿಗೂ ಹೀಗೆ .ಮಾನವೀಯತೆಯನ್ನು ಹರಡುವುದೇ ಆಗಿದೆ ನೆಮ್ಮದಿಯ ಹಾಗೂ ಮಾನವೀಯ ಜಗತ್ತನ್ನು .ಜೀವನವನ್ನು ಪ್ರೀತಿಸುವುದನ್ನು ಕಲಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ ಸೃಷ್ಟಿಸಲು ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡೋಣ.

- ಸಮೀಹ ಆಯೂಬ್

(ಪರಿಚಯ ಸಮೀಹಾ ಆಯೂಬ್:

೧೯೫೩ರಲ್ಲಿ ಹೈಯರ್ .ಕೈರೋ ನಗರಕ್ಕೆ ಹತ್ತಿರವಿರುವ ಶುಬ್ರ ಎಂಬ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಈಜಿಪ್ಟಿನ ರಂಗನಟಿ ಸಮೀಹಾ ಆಯೂಬ್ ರಂತಹ ದಿಗ್ಗಜರಿಂದ ಕಲಿತು ಮತ್ಸಂಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿ ನಾಟಕಕಾರ ಜ಼ಾಕಿ ಟುಲಾಯ್ ಆರ್ಟ್ಸ್ ಡ್ರಮೆಟಿಕ್ ಆಫ್ ಟಿಟ್ಯೂಟ್ಇನ್ಸ್ ,ಕಾಬಾ ಆಫ್ ದ ಕರ್ಟನ್ಸ್ ಆನ್ ಬ್ಲಡ್ ,ಸಲಾಮ-ಅಲ್ ಸೆಕತ್ ,ಅಡವ್ಯಾ-ರಾಬ್ಬಾ ಅಲ್ ಈ ವರೆಗೆ .ಪದವಿ ಪಡೆದವರು .ಸರ್ಕಲ್ ಸೇರಿದಂತೆ ೧೭೦ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ನಾಟಕಗಳಲ್ಲಿ ಅಭಿನಯಿಸಿದ್ದಾರೆ ಚಾಕ್ ಕಕೇಷಿಯನ್ ,ಆಗಮೆಮ್ನಾನ್ .ಮತ್ತು ಸಿನಿಮಾಗಳಲ್ಲೂ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ ರಂಗಭೂಮಿಯೇ ಆಕೆಯ ಪ್ರಮುಖ ಮಾಧ್ಯಮವಾದರೂ ಹಲವು ಟೆಲಿವಿಷನ್ ಇವರು ,ದ ರೂಯಿನ್ಸ್ ಅಮಾಂಗ್ ,ಹ್ಯಾಪಿನೆಸ್ ವಿದ್ ,ಇಸ್ಲಾಂ ಆಫ್ ದ ಡಾನ್ ,ಹಿಪೋಕ್ರಸಿ ಆಫ್ ದ ಲ್ಯಾಂಡ್ ಮಸ್ರಾವಿಯ-ಅಲ್ ,ಅಬ್ದೀನ್ ಅಮೀರಾ ಇನ್ ,ರೋಸಸ್ ಆಫ್ ಟೈಮ್ ,ಸ್ಟ್ರೇ ಲೈಟ್ .ಅಭಿನಯಿಸಿದ ಸಿನಿಮಾಗಳು ನಾಸಿರ್ ಅಬ್ದೆಲ್ ಅವರಿಗೆ ಗಮಾಲ್ ಸಮೀಹಾ ಆಯೂಬ್ .ಮುಂತಾದ ಕಿರುತೆರೆಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ಜನಪ್ರಿಯವಾಗಿವೆ ಜೊತೆಗೆ ಸಿರಿಯಾದ ಗೌರವ ಕೊಡ ದೊರೆತಿದೆ .ಸೇರಿದಂತೆ ಹಲವು ರಾಷ್ಟ್ರಾಧ್ಯಕ್ಷರ ಪ್ರಶಸ್ತಿಗಳು ಸಿಕ್ಕಿವೆ ಸಾದತ್ ಮತ್ತು ಅನ್ವರ್.*)*

ಅನುವಾದ: ಬಿ. ಸುರೇಶ

International Theatre Institute / World Theatre Day Message 2023
Samiha Ayoub, Actress, Egypt.
Telugu (India) Translation: Dr. P. V. Radhika